

Wilo-HiControl 1/FC



sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu

Fig. 1

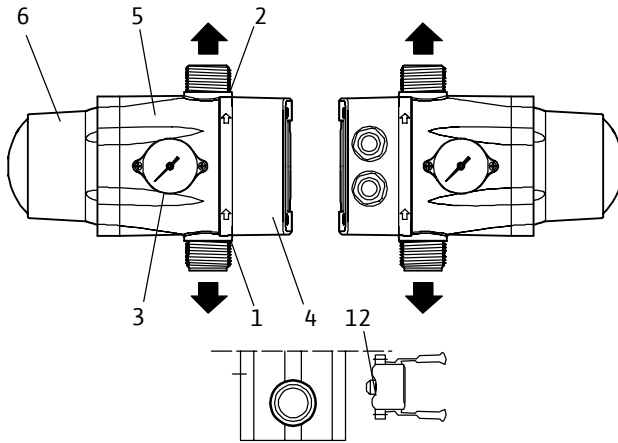


Fig. 2

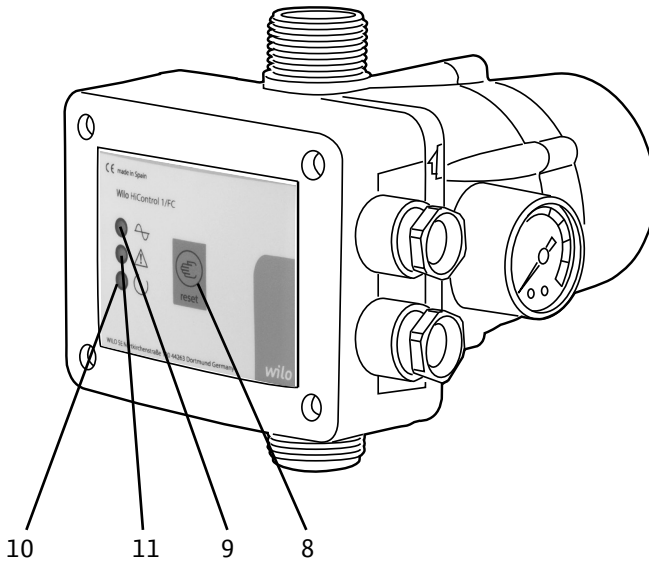


Fig. 3

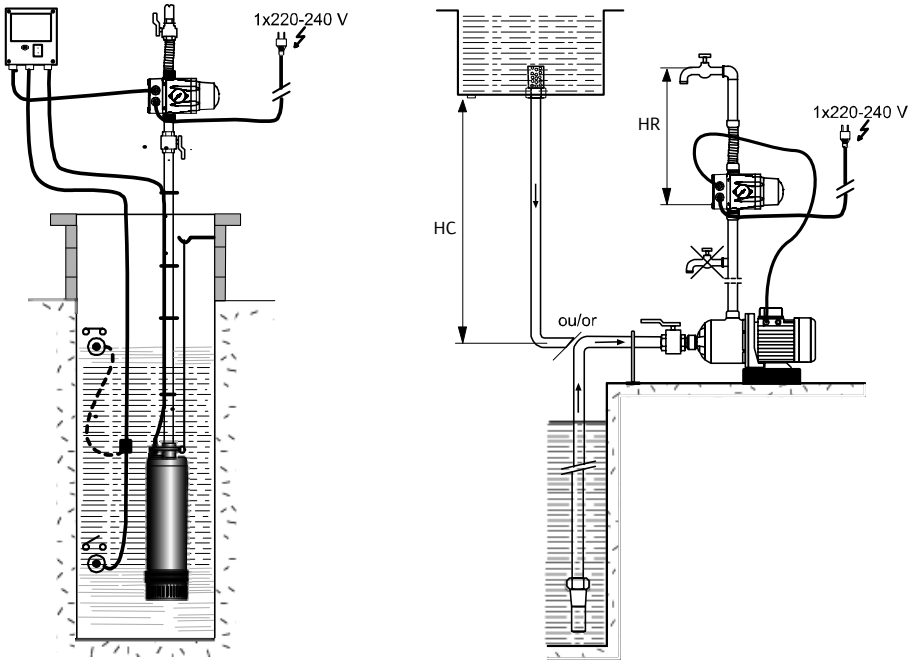


Fig. 4

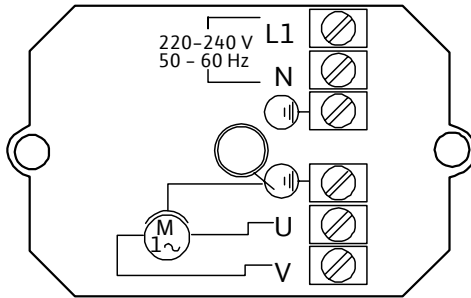


Fig. 5

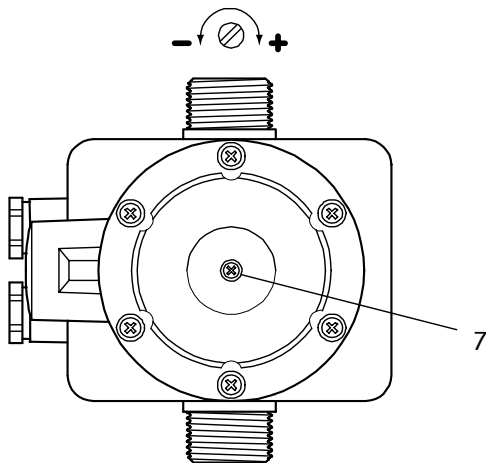
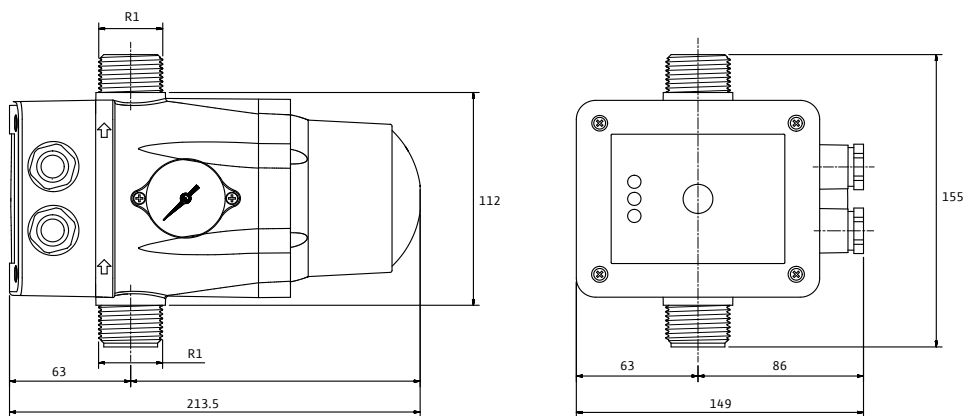


Fig. 6



1 Opšte napomene

1.1 O ovom dokumentu

Jezik originalnog uputstva je francuski. Svi ostali jezici ovog uputstva su prevod originalnog uputstva.

Uputstvo za ugradnju i upotrebu je sastavni deo proizvoda. Treba ga čuvati na dohvata ruke u blizini proizvoda. Strogo poštovanje ovih uputstava je preduslov za predviđenu instalaciju i upotrebu proizvoda.

Sadržaj uputstva za ugradnju i upotrebu odgovara verziji proizvoda i bezbednosnim standardima koji su važili u vreme štampanja.

Potvrda o usaglašenosti EZ:

Jedan primerak potvrde o usaglašenosti EZ je sastavni deo ovog uputstva za ugradnju i upotrebu.

U slučaju tehničkih izmena tamo navedenih izvedbi, koje nisu u dogovoru s nama, ova Deklaracija prestaje da važi.

2 Sigurnost

Ovo uputstvo za rad sadrži osnovna uputstva za ugradnju i upotrebu kojih se treba pridržavati u toku instalacije, rada i održavanja. Zbog toga, monter i stručno osoblje/nadležni korisnik obavezno treba da pročitaju ovo uputstvo za upotrebu pre montaže i puštanja u rad.

Osim opštih sigurnosnih uputstava navedenih u ovom poglavlju, obavezno se pridržavati i posebnih sigurnosnih uputstava sa simbolom opasnosti u narednim poglavljima.

2.1 Označavanje napomena u uputstvu za upotrebu

Simboli:



Simbol opšte opasnosti



Opasnost od električnog napona



NAPOMENA

Signalne reči:

OPASNOST!

Akutno opasna situacija.

Nepoštovanje dovodi do smrti ili ozbiljnih povreda.

UPOZORENJE!

Korisnik može zadobiti (teške) povrede. „Upozorenje” znači da može doći do (teških) telesnih povreda, ako se napomena ne poštuje.

OPREZ!

Postoji opasnost od oštećenja proizvoda/uređaja. „Oprez” naglašava instrukciju čije nepoštovanje može da dovede do materijalnih šteta i smetnji u radu.

NAPOMENA: Korisna napomena za rukovanje proizvodom. Skreće pažnju i na moguće teškoće.

Podaci navedeni direktno na proizvodu moraju obavezno da se uzmu u obzir i održavaju u čitkom stanju, npr.:

- Strelice za označavanje smera obrtanja
- Oznaka priključaka
- Natpisna pločica
- Upozoravajuća nalepnica

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje za montažu, rad i održavanje mora da poseduje odgovarajuće kvalifikacije za navedene radove. Operator mora da obezbedi područje odgovornosti, stručnost i nadzor osoblja. Kada osoblje ne poseduje potrebna znanja, onda mora da se sprovede odgovarajuća obuka i upućivanje. Ako je potrebno, takvu obuku može da obavi proizvođač proizvoda po nalogu operatora.

2.3 Opasnosti kod nepoštovanja bezbednosnih uputstava

Nepoštovanje bezbednosnih uputstava može da ugrozi bezbednost ljudi, okoline i proizvoda/sistema. Osim toga, nepoštovanje bezbednosnih uputstava vodi do gubitka svih prava na obeštećenje.

Na primer, postoje sledeće opasnosti:

- Opasnost od električnog, mehaničkog ili bakteriološkog uticaja na ljude
- Opasnost po životnu okolinu usled oslobađanja opasnih materija
- Materijalne štete
- Neizvršavanje važnih funkcija proizvoda/sistema
- Nepoštovanje propisanih procesa održavanja i popravke

2.4. Bezbedan rad

Poštovati propise o sprečavanju nesreća.

Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom. Obavezno poštovati lokalne i opšte propise (IEC, VDE itd.), kao i propise preduzeća za snabdevanje električnom energijom.

2.5 Bezbednosna uputstva za operatora

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, psihičkim ili čulnim sposobnostima, ili osoba koje ne poseduju dovoljno iskustva i/ili znanja, osim ako rade pod nadzorom lica zaduženog za njihovu sigurnost ili su dobili instrukcije o načinu korišćenja uređaja. Deca moraju da budu pod nadzorom kako bi se sprečilo da se igraju sa uređajem.

- Kada vruće ili hladne komponente mogu da dovedu do opasnosti na proizvodu, odn. sistemu, kupac je u obavezi da takve komponente zaštiti u cilju sprečavanja svakog kontakta.

- Zaštita od dodirivanja za pokretne komponente (npr. spojnicu) ne sme da se skida sa proizvoda u toku rada.
- Propuštanja (npr. zaptivača vratila) opasnih fluida (npr. eksplozivnih materija, otrovnih materija, vrućih materija) moraju da se otklone tako da ne postoji opasnost po ljude i životnu sredinu. Nacionalni propisi se moraju poštovati.
- Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom. Obavezno poštovati lokalne i opšte propise (IEC, VDE itd.), kao i propise preduzeća za snabdevanje električnom energijom.

2.6 Bezbednosna uputstva za instalaciju i radove na održavanju

Operator mora da obezbedi da sve radove održavanja i montaže vrše ovlašćena i adekvatno obučena stručna lica nakon pažljivog proučavanja uputstava za ugradnju i upotrebu. Radovi na proizvodu/sistemu smeju da se izvode samo u stanju mirovanja. Obavezno se mora poštovati postupak za stavljanje proizvoda/sistema u stanje mirovanja koji je opisan u uputstvu za ugradnju i upotrebu.

Odmah po završetku svih radova, svi sigurnosni i zaštitni uređaji moraju ponovo da se postave na svoje mesto i stave u pogon.

2.7 Samovoljne prepravke i proizvodnja rezervnih delova

Samovoljne prepravke i proizvodnja rezervnih delova ugrožavaju bezbednost proizvoda/osoblja i poništavaju objašnjenja proizvođača u vezi bezbednosti. Izmene proizvoda su dozvoljene samo uz dogovor sa proizvođačem. Originalni rezervni delovi i dodatna oprema odobrena od strane proizvođača doprinose sigurnosti. Upotreba drugih delova poništava odgovornost za posledice, koje nastaju kao posledica toga.

2.8 Nedozvoljeni načini rada

Sigurnost rada isporučenog proizvoda se garantuje samo ukoliko se osigura propisana primena prema poglavlju 4 uputstva za ugradnju i upotrebu. Ni u kom slučaju se ne smeju dozvoliti vrednosti ispod ili iznad graničnih vrednosti navedenih u katalogu ili na listu sa tehničkim podacima.

3 Transport i privremeno skladištenje

Prilikom prijema, proizvod odmah proveriti na oštećenja u toku transporta. Ako se utvrde transportna oštećenja, kod špeditera treba preduzeti neophodne korake u odgovarajućim rokovima.



OPREZ! Može doći do šteta po životnu sredinu!

Ako proizvod treba ugraditi kasnije, obavezno skladištiti na suvom mestu. Proizvod zaštititi od udara, kao i uticaja okoline (vlaga, mraz itd.).

4 Namenska upotreba

Upravljački uređaj za rad i nadzor pumpe u oblasti vodosnabdevanja u domaćinstvima. Uređaj se sa potisne strane pričvršćuje na kućište pumpe ili u potisni vod i omogućava potpuno automatski rad pumpe bez upotrebe posebne membranske ekspanzione posude.

5 Informacije o proizvodu

5.1 Tehnički podaci

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Hidraulički podaci | |
| Fluid | Čista voda bez čvrstih čestica |
| Maks. protok | 10 m ³ /h |
| Maks. radni pritisak | 10 bara |
| Prečnik priključka | R1" |
| Opseg temperature | |
| Maks. temperatura fluida | +60 °C |
| Električni podaci | |
| Klasa zaštite | IP65 |
| Maksimalna potrošnja energije | 16 A |
| Električni napon | Monofazni, 220/250 V |
| Frekvencija | 50/60 Hz |
| Tehnički podaci | |
| Startni pritisak | 1,5 bara do 2,7 bara |

5.2 Dimenzije

Fig. 6: Bočna strana – Prednja strana

5.3 Opis proizvoda (Fig. 1, 2 i 5)

- 1 – Usisni nastavak sa ugrađenim nepovratnim ventilom
- 2 – Potisni nastavak
- 3 – Kontrolni manometar (0 – 10 bara), mogućnost ugradnje na desnoj ili levoj strani
- 4 – Razvodni ormar sa štampanom pločicom, uključujući zaštitu od rada na suvo putem isključivanja motora, električni priključak pumpe i mrežni priključak
- 5 – Hidraulična komora sa membranom
- 6 – Kompenzaciona komora sa oprugom
- 7 – Zavrtanj za podešavanje startnog pritiska pumpe
- 8 – Taster za resetovanje („RESET“)
- 9 – Kontrolna lampica za napon napajanja
- 10– Kontrolna lampica za pogon pumpe
- 11– Kontrolna lampica za sigurnosni sistem
- 12– Osovina manometra

5.4 Opseg isporuke

- Upravljački uređaj
- Uputstvo za ugradnju i upotrebu

6 Opis i funkcija

- Upravljački uređaj štiti pumpu od rada na suvo i upravlja uključivanjem i isključivanjem pumpe u skladu sa uslovima protoka i pritiska sistema.
- Uređaj se pričvršćuje na potisni nastavak pumpe, odn. na potisni vod. Uređaj je izveden u inline konstrukciji, tj. potisni nastavak i usisni nastavak leže u istoj osi.
- Žuta LED lampica (poz. 9) svetli: Pumpa je uključena i spremna za rad, mesta korišćenja su zatvorena i radni pritisak je maksimalan. Uređaj sadrži malu kompenzacionu komoru napunjenu vodom. Ova zapremina se može menjati preko membrane koja je napregnuta pomoću opruge. Kada se otvori ventil u instalaciji, voda teče iz kompenzacione komore u potisni vod i podiže plovak. Zelena LED lampica (poz. 10) svetli kada pumpa normalno vrši pumpanje.
- Prikazni i upravljački elementi na poklopcu su (Fig. 2):
 - Žuta LED lampica = mrežni napon postoji, spremno za rad (poz. 9)
 - Zelena LED lampica = pumpa je u pogonu (poz. 10)
 - Crvena LED lampica = smetnja i skoro sve smetnje koje dovode do gubitka pritiska u sistemu (nedostatak vode) (poz. 11)
 - RESET = taster za resetovanje (poz. 8). Nakon provere i otklanjanja smetnje, ovaj taster se mora pritisnuti i držati pritisnutim dok se ponovo ne uspostavi pritisak u sistemu. Isto važi i za prvo puštanje u rad. Kada startni pritisak još uvek nije dovoljno visok, pumpa odmah ponovo prijavljuje smetnju.

7 Instalacija i električno povezivanje

Instalaciju i električno povezivanje sme da obavlja samo kvalifikovano osoblje u skladu sa lokalnim propisima!



UPOZORENJE! Opasnost od povrede!

Voditi računa o važećim propisima za zaštitu od nesreća.



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

7.1 Prijem proizvoda

- Upravljački uređaj raspakovati, a ambalažu odložiti u skladu sa propisima o zaštiti životne sredine.

7.2 Instalacija

- Uputstvo za ugradnju i upotrebu ostalih proizvoda koji su takođe deo sistema obavezno poštovati.

7.3 Hidraulički priključak

- Strelica na kućištu pumpe označava smer strujanja fluida.
- Uređaj sme da se priključuje samo na vertikalni potisni vod.
- Uređaj priključiti na potisni nastavak pumpe pomoću odgovarajućih veza i teflonske trake.
- Vodeni stub „HR”, odn. „HC” mora biti manji od 15 m. Između pumpe i uređaja ne smeju da postoje mesta korišćenja (Fig. 3).
- Elastične manžetne ispred i iza uređaja sprečavaju prenos eventualnih vibracija pumpe i olakšavaju širenje priključaka.

7.4 Električno povezivanje



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

- Električne radove smeju da obavljaju isključivo kvalifikovani električari!
- Pre električnog povezivanja, pumpa mora biti bez napona i osigurana od nekontrolisanog ponovnog uključenja.
- Da bi se garantovala bezbednost instalacija i pogonska bezbednost, neophodno je izvršiti uzemljenje snabdevanja napona preko stezaljke za uzemljenje.
- Proveriti da li postoji napon napajanja od 220/250 V, 50/60 Hz.
- Voditi računa o podacima na natpisnoj pločici pumpe.
- Pumpa mora da se priključi na HiControl 1 pomoću odgovarajućeg kabla.
- Planirati priključni kabl od 3 x 1,5 mm² (spoljni prečnik kabla 6 – 9 mm).
- Da bi se obezbedila nepropusnost i zaštita od slučajnog povlačenja kabla, koristi se kabl sa odgovarajućim spoljnim prečnikom (npr.: H05VV-F3G1.5 ili AVMH-I 3 x 1,5).
- Električne priključke izvesti prema šemi priključivanja (Fig. 4).

- Osigurač sa mrežne strane: videti kod pumpe, maks. 16 A.
- Pumpa/sistem se mora uzemljiti u skladu sa lokalnim propisima.
- Po potrebi planirati prekostrujnu zaštitnu sklopku.

8 Puštanje u rad

8.1 Uključivanje

- Pratiti uputstva za puštanje pumpe u rad.
- Pre puštanja sistema u rad obezbediti da pumpa bude spremna za rad, da su uslovi usisa optimalno ispunjeni i da je pumpa napunjena vodom.
- Pri prvom uključivanju pumpa radi 8 sekundi. Pumpa se zatim ponovo pokreće pritiskom na taster za resetovanje „RESET” na zahtev.
- Pritisak koji je proizvela korišćena pumpa pri nultoj količini pumpanja mora da bude najmanje 0,5 bara veći od startnog pritiska od 2,2 bara.

9 Održavanje

Sve radove održavanja mora da izvodi ovlašćeno i kvalifikovano osoblje!



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

- Pre radova na električnoj instalaciji, pumpa mora biti bez napona i osigurana od nekontrolisanog ponovnog uključjenja.

Radove održavanja nikad ne izvoditi dok pumpa radi.

Podržavati čistoću pumpe.

Pri dužim periodima mirovanja ili tokom hladnog perioda, pumpe se moraju čistiti da bi se sprečile štete. U tu svrhu je treba kompletno isprazniti, isprati čistom vodom i uskladištititi na suvom mestu.

10 Smetnje, uzroci i otklanjanje



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom.

Pre radova na električnoj instalaciji, pumpa i dodatna oprema mora biti bez napona i osigurana od nekontrolisanog ponovnog uključenja.

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|-------------------------|---|---|
| Sistem se ne isključuje | Gubitak vode od više od 0,7 l/min u mreži sistema | Proveriti sistem |
| | Mehanizam blokiran peskom | Očistiti unutrašnji upravljački uređaj |
| | Smetnja na štampanoj pločici | Zameniti štampanu pločicu |
| | Neispravan električni priključak | Proveriti priključak |
| Sistem se ne pokreće | Nedostatak vode na dotoku. Sigurnosni sistem je reagovao i kontrolna lampica „FAILURE” svetli | Proveriti vodosnabdevanje i pumpu pustiti u rad pomoću tastera za resetovanje „RESET” |
| | Pumpa blokira. Sigurnosni sistem je reagovao i kontrolna lampica „FAILURE” svetli. Prilikom pritiskanja tastera za resetovanje svetli kontrolna lampica „PUMP ON”, pumpa se ipak ne pokreće | Obratiti se Wilo službi za korisnike |
| | Smetnja na štampanoj pločici | Odvojiti snabdevanje napona i ponovo ga priključiti. Ako se pumpa i dalje ne pokreće, zameniti štampanu pločicu |
| | Podnapon | Proveriti snabdevanje napona: Odgovarajuća kontrolna lampica „POWER ON” mora da svetli |
| | Protok pumpe nije dovoljan. Sigurnosni sistem je reagovao i kontrolna lampica „FAILURE” svetli | Proveriti da li je maksimalan pritisak pumpe za 0,5 bara veći od startnog pritiska upravljačkog uređaja |

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|--|--|--|
| | Vazduh u usisnom vodu pumpe. Manometar pokazuje pritisak koji je niži od normalnog ili se neprekidno koleba. Sigurnosni sistem je reagovao, pumpa se zaustavlja i kontrolna lampica „FAILURE” svetli | Proveriti priključke i zaptivače usisnog voda |
| | Vodeni stubovi „HR”, odn. „HC” su veći od 15 m i fabrički podešen startni pritisak nije promenjen | Pritisak uključivanja povećati okretanjem vijka (Fig. 5, poz. 7) |
| Sistem se pokreće ili zaustavlja više puta | Vrlo mala curenja na više mesta sistema | Proveriti da li armature ili sistemi za ispiranje kaplju i otkloniti propuštanja |
| | Pumpa i upravljački uređaj nisu prilagođeni | |

Kada smetnja ne može da se otkloni, kontaktirati službu za korisnike kompanije Wilo.

11 Rezervni delovi

Svi rezervni delovi se moraju poručiti direktno od Wilo službe za korisnike. Kako biste izbegli dodatna pitanja i pogrešnu porudžbinu, prilikom svakog poručivanja treba da navedete sve podatke sa natpisne pločice. Katalog rezervnih delova se može naći na sledećoj adresi: www.wilo.com.

12 Odlaganje na otpad

Informacije o sakupljanju dotrajalih električnih i elektronskih proizvoda

Pravilno odlaganje i stručno recikliranje ovih proizvoda sprečava ekološke štete i opasnosti po zdravlje ljudi.



NAPOMENA: Zabranjeno je odlaganje otpada u kućno smeće!

U Evropskoj uniji ovaj simbol se može pojaviti na proizvodu, pakovanju ili pratećoj dokumentaciji. On znači da se dati električni i elektronski proizvodi ne smeju odlagati sa kućnim smećem.

Za pravilno rukovanje, recikliranje i odlaganje na otpad datih dotrajalih proizvoda voditi računa o sledećim tačkama:

- Ove proizvode predavati samo na predviđena i sertifikovana mesta za sakupljanje otpada.
- Pridržavati se važećih lokalnih propisa!

Informacije o pravilnom odlaganju na otpad potražiti od lokalnih vlasti, najbližeg mesta za odlaganje otpada ili u prodavnici u kojoj je proizvod kupljen. Dodatne informacije u vezi sa recikliranjem nalaze se na www.wilo-recycling.com.

Zadržavamo prava na tehničke promene.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

| | |
|---|---|
| <p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p> | <p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p> |
| <p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p> | <p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p> |
| <p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p> |
| <p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p> | <p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochta seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p> | <p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p> |
| <p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p> | <p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p> |
| <p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p> | <p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikkawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p> |

| | |
|--|--|
| <p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p> | <p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p> |
| <p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p> | <p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p> |
| <p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p> | <p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p> |
| <p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p> | <p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p> |
| <p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p> | |
| | |

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com